



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
SECOND SESSION

41^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 158

N^o 158

Tuesday, December 9, 2014

Le mardi 9 décembre 2014

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	29	Ordre du jour.....	29
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	29	Adresse en réponse au discours du Trône.....	29
Government Orders.....	29	Ordres émanant du gouvernement.....	29
Business of Supply.....	29	Travaux des subsides.....	29
Ways and Means.....	40	Voies et moyens.....	40
Government Bills (Commons).....	41	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	41
Government Bills (Senate).....	42	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	42
Government Business.....	43	Affaires émanant du gouvernement.....	43
Private Members' Business.....	45	Affaires émanant des députés.....	45
Deferred Recorded Divisions.....	45	Votes par appel nominal différés.....	45
Items in the Order of Precedence.....	46	Affaires dans l'ordre de priorité.....	46
Items outside the Order of Precedence.....	57	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	57
List for the Consideration of Private Members' Business.....	57	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	57
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XIV	Avis de motions portant production de documents.....	XIV
Business of Supply.....	XIV	Travaux des subsides.....	XIV
Government Business.....	XIV	Affaires émanant du gouvernement.....	XIV
Private Members' Notices of Motions.....	XIV	Avis de motions émanant des députés.....	XIV
Private Members' Business.....	XV	Affaires émanant des députés.....	XV
Report Stage of Bills.....	XVII	Étape du rapport des projets de loi.....	XVII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

No. 2

December 3, 2014 — The Minister of State (Democratic Reform) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act”.

No. 3

December 5, 2014 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Bill entitled “An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 4

December 5, 2014 — The Minister of Industry — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

N° 2

3 décembre 2014 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada ».

N° 3

5 décembre 2014 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence ».

N° 4

5 décembre 2014 — Le ministre de l'Industrie — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence ».

Statements by Ministers**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations****Presenting Reports from Committees****Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

No. 3

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 4

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

No. 5

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

No. 6

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

No. 7

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

Déclarations de ministres**Présentation de rapports de délégations interparlementaires****Présentation de rapports de comités****Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

N° 3

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 4

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

N° 5

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

N° 6

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

N° 7

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

No. 8

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

N° 8

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

No. 9

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

N° 9

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

No. 10

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

N° 10

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 11

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 11

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 12

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

N° 12

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

No. 13

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

N° 13

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

No. 14

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

N° 14

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

No. 15

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

N° 15

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

No. 16

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

N° 16

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

No. 17

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

N° 17

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

No. 18

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

No. 19

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

No. 20

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 21

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

No. 22

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

No. 23

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

No. 24

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 25

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

No. 26

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

N° 18

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

N° 19

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

N° 20

16 octobre 2013 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

N° 21

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

N° 22

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

N° 23

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

N° 24

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 25

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

N° 26

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

No. 27

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

No. 28

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

No. 29

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 30

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 31

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 32

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 33

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 34

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 35

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

N° 27

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

N° 28

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

N° 29

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 30

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 31

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 32

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 33

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 34

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 35

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

No. 36

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

No. 37

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

No. 38

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

No. 39

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

No. 40

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 41

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

No. 42

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 43

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 44

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

N° 36

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

N° 37

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

N° 38

16 octobre 2013 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

N° 39

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

N° 40

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

N° 41

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

N° 42

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

N° 43

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 44

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

No. 45

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

No. 46

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

No. 47

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

No. 48

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

No. 49

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 50

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 51

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

No. 52

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

No. 53

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

N° 45

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

N° 46

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

N° 47

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

N° 48

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

N° 49

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 50

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 51

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

N° 52

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

N° 53

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

No. 54

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

No. 55

September 19, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — First reading of Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 56

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

No. 57

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

No. 58

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

No. 59

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 60

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

No. 61

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

No. 62

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

No. 63

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

N° 54

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

N° 55

19 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Première lecture du projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

N° 56

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

N° 57

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

N° 58

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

N° 59

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 60

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

N° 61

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

N° 62

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

N° 63

24 avril 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 64

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

No. 65

May 29, 2014 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (dying with dignity)”.

No. 66

June 2, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

No. 67

June 17, 2014 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Bill entitled “An Act respecting the Safe Operation of Small Fishing Vessels”.

No. 68

September 30, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 69

October 28, 2014 — Mr. Adler (York Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of October as Hispanic Heritage Month”.

No. 70

December 3, 2014 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (microplastics)”.

No. 71

December 4, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — Bill entitled “An Act to expand the object of the federal regional development agencies”.

No. 72

December 4, 2014 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Bill entitled “An Act to amend the Payments in Lieu of Taxes Act (independent assessment)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-219 — December 8, 2014 — An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War.

N° 64

1^{er} mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

N° 65

29 mai 2014 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mourir dans la dignité) ».

N° 66

2 juin 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

N° 67

17 juin 2014 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la sécurité d'utilisation des petits bateaux de pêche ».

N° 68

30 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Nepisiguit) ».

N° 69

28 octobre 2014 — M. Adler (York-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'octobre comme Mois du patrimoine hispanique ».

N° 70

3 décembre 2014 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (microplastiques) ».

N° 71

4 décembre 2014 — M. Larose (Repentigny) — Projet de loi intitulé « Loi visant à élargir la mission des agences régionales de développement du gouvernement fédéral ».

N° 72

4 décembre 2014 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts (évaluation indépendante) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-219 — 8 décembre 2014 — Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam.

Motions**No. 1**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

No. 2

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

No. 3

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

No. 4

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

No. 5

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

Motions**N° 1**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

N° 2

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs.

N° 3

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

N° 4

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Élections Canada exclusivement.

N° 5

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

No. 6

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

No. 7

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

No. 8

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 6

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.

N° 7

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

N° 8

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

5 mars 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

5 mars 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 11

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

5 mars 2014 — M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

6 mars 2014 — M^{me} Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

No. 20

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 16

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

N° 20

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 21

June 3, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).

No. 22

June 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).

No. 23

June 16, 2014 — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

No. 24

September 11, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

N° 21

3 juin 2014 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui à trait à d'autres activités effectuées en ligne.

Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).

N° 22

3 juin 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui à trait à d'autres activités effectuées en ligne.

Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).

N° 23

16 juin 2014 — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

N° 24

11 septembre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

11 septembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

September 11, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

September 11, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

September 11, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

11 septembre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

11 septembre 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

11 septembre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

11 septembre 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

11 septembre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

September 11, 2014 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

September 11, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

September 11, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

11 septembre 2014 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

11 septembre 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

11 septembre 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

11 septembre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

11 septembre 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

September 11, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

September 11, 2014 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

September 11, 2014 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

September 11, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

September 11, 2014 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

11 septembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

11 septembre 2014 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

11 septembre 2014 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

11 septembre 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

11 septembre 2014 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

September 16, 2014 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

September 16, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

September 16, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

16 septembre 2014 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

16 septembre 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

16 septembre 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

September 16, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

16 septembre 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

September 23, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

September 25, 2014 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

October 21, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

23 septembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

25 septembre 2014 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

21 octobre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 56

October 21, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 57

October 21, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 58

October 21, 2014 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 56

21 octobre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 57

21 octobre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 58

21 octobre 2014 — M. Kellway (Beaches—East York) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2015 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2015 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel

December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider,

Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Élections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales

among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

23 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.

- January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.
- 28 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.
- January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.
- 28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.
- January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.
- 28 janvier 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».
- January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- 31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- 31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.
- 31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.

- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.
- February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.
- February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.
- February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.
- March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.
- March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.
- April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:
"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.
- 20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.
- 28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.
- 28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.
- 20 mars 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.
- 28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.
- 8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :
« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article

Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.

April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications

ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.

24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat

companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.

May 13, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should commit to restoring the hiring credit for small businesses to help small business owners grow our economy and create middle-class jobs for Canadians.

May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises major concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should reject calls from former Liberal Ministers of Defence Bill Graham and David Pratt and refuse to participate in the North American ballistic missile defence system.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should not commit itself to a sole source purchase of the F-35 that would have no competition, no guarantees for Canadian jobs, and would lead to significant cost overruns.

qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

12 mai 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.

13 mai 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le crédit pour l'embauche visant les petites entreprises afin d'aider les propriétaires de petites entreprises à stimuler la croissance économique et à créer des emplois pour la classe moyenne du Canada.

13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada soulève des préoccupations majeures au sujet du droit à la vie privée et des droits constitutionnels et risque de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter la demande des anciens ministres de la défense libéraux, Bill Graham et David Pratt, et refuser de participer au système nord-américain de défense antimissile balistique.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas s'engager dans l'acquisition de F-35 auprès d'un fournisseur unique, qui empêcherait toute concurrence, ne garantirait pas d'emplois pour le Canada et entraînerait des dépassements de coûts significatifs.

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should cancel its unilateral cuts to the Canada Health Transfer that would reduce anticipated investment in health care by as much as \$36 billion and meet with provinces, territories and First Nations to establish new funding agreements focused on meeting the future health care needs of all Canadians.

September 19, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That, in the opinion of the House, the Employment Insurance (EI) plan announced by the government on September 11, 2014, and which will begin on January 1, 2015, will not create jobs and growth but will instead provide a financial incentive for employers to lay off workers; and therefore, the House urges the government to re-direct those resources by providing employers an EI premium exemption on newly-created jobs in 2015 and 2016.

September 19, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act to ensure that Canadians can be reunited with their families by: (a) re-opening the spouses and partners sponsorship stream as was done in 2006 and 2007; and (b) ensuring that the Department of Citizenship and Immigration has the resources it needs to process applications in a fair and timely manner.

October 3, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That this House: (a) note Canada's engagement in a combat mission against Islamic State of Iraq and Levant announced by the Prime Minister on October 3, 2014; (b) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us; and (c) call on the government, as part of its upcoming Fall Economic Update and Budget 2015, to recommit resources in order to (i) improve the living and working conditions of Canadian Forces members through better housing and family supports, (ii) immediately address the mental health crisis facing Canadian soldiers and veterans by hiring appropriate additional mental health professionals, (iii) reverse the decision to close veterans' offices, (iv) take immediate action on the Veterans Charter in accordance with the unanimous report of the Standing Committee on Veterans' Affairs, so that it meets the needs of veterans, especially the most seriously disabled, and their families.

October 3, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary measures to ensure that Canadian vaccines immediately reach West African nations struggling to address the growing Ebola crisis.

11 septembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait annuler ses compressions unilatérales au Transfert canadien en matière de santé, qui risquent de réduire jusqu'à 36 milliards de dollars les investissements prévus en santé et rencontrer les provinces, les territoires et les Premières Nations afin de conclure de nouveaux accords de financement qui viseront à combler les besoins futurs de tous les Canadiens en matière de santé.

19 septembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le Régime d'assurance-emploi (AE) annoncé par le gouvernement le 11 septembre 2014, et qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2015, ne contribuera pas à la création d'emplois et à la croissance, mais sera plutôt un incitatif financier qui encouragera les employeurs à faire des mises à pied; par conséquent, la Chambre exhorte le gouvernement à réaffecter ces ressources en offrant une exemption de cotisation à l'AE à l'égard des nouveaux emplois créés en 2015 et 2016.

19 septembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement agisse immédiatement pour que les Canadiens soient réunis avec leur famille en : a) réactivant le parrainage de conjoints et de partenaires comme en 2006 et 2007; b) veillant à ce que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dispose des ressources voulues pour traiter les demandes d'une manière juste et opportune.

3 octobre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que la Chambre : a) constate l'engagement du Canada dans une mission de combat contre l'État islamique en Irak et au Levant annoncée par le premier ministre le 3 octobre 2014; b) continue d'offrir son appui entier et sincère aux courageux hommes et femmes des Forces canadiennes qui nous protègent tous; c) demande au gouvernement, dans le cadre de sa mise à jour économique à venir et de son budget de 2015, d'affecter de nouveau des fonds pour (i) améliorer les conditions de vie et de travail des membres des Forces canadiennes grâce à de meilleurs logements et de meilleures mesures de soutien familial, (ii) s'attaquer immédiatement à la crise de santé mentale à laquelle les soldats et les anciens combattants canadiens sont confrontés, en engageant des professionnels de la santé mentale additionnels en nombre suffisant, (iii) annuler la décision de fermer des bureaux des anciens combattants, (iv) modifier dans les plus brefs délais la Charte des anciens combattants, en fonction des conclusions du rapport unanime du Comité permanent des anciens combattants, afin qu'elle réponde aux besoins des anciens combattants, notamment les plus gravement handicapés, et de leurs familles.

3 octobre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les vaccins canadiens soient immédiatement livrés aux pays africains aux prises avec l'épidémie d'Ebola.

October 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, relevance during Question Period is a two-way street, and the Speaker should monitor and enforce the rules of relevance, both requiring that questions fall within the administrative responsibility of the government, as well as requiring that replies address the matter raised in the question.

October 7, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, after 20 years of election promises and studies by Liberal and Conservative governments, a federally supported affordable child care program, which fully respects provincial, territorial and Aboriginal jurisdiction as well as Quebec's right to withdrawal with compensation, would be good for the Canadian economy, children, women and families and, therefore, the federal government should immediately begin working with other levels of governments and stakeholders towards establishing an early childhood education and child care program with common principles including not-for-profit delivery, universality, affordability, high quality, accessibility, inclusivity, and accountability.

October 7, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the Ebola epidemic constitutes a serious global health threat, and, accordingly, the government should: (a) immediately increase its financial support to the World Health Organization and other international partners fighting the Ebola epidemic in West Africa; (b) dispatch Canadian disaster response teams trained in bio-hazard and health capabilities, backed by the full weight of the Canadian military's logistical capabilities; and (c) take all necessary measures to ensure Canadian vaccines are immediately delivered to West African countries.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

October 16, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

3 octobre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la pertinence des interventions lors de la période des questions va dans les deux sens, et que le Président devrait veiller à l'application de la règle de pertinence, en exigeant que les questions portent sur les responsabilités administratives du gouvernement et que les réponses portent sur la question soulevée.

7 octobre 2014 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, après 20 années de promesses électorales et d'études par des gouvernements libéraux et conservateurs, un programme de garde d'enfants abordable, financé par le gouvernement fédéral, qui respecte intégralement les compétences provinciales, territoriales et autochtones, ainsi que le droit de retrait avec compensation du Québec, serait profitable à l'économie canadienne, ainsi qu'aux enfants, aux femmes et aux familles du Canada, et que, en conséquence, le gouvernement fédéral devrait entreprendre immédiatement la collaboration avec les autres ordres de gouvernement et les intervenants, afin d'établir un programme d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants fondé sur des principes communs, dont la prestation sans but lucratif, l'universalité, l'abordabilité, la haute qualité, l'accessibilité, l'inclusion et la responsabilité.

7 octobre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, l'épidémie d'Ebola représente une grave menace pour la santé à l'échelle mondiale, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait : a) augmenter immédiatement son soutien financier à l'Organisation mondiale de la santé et aux autres partenaires internationaux qui luttent contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest; b) envoyer des équipes canadiennes d'intervention en cas de catastrophe, qualifiées en matière de risques biologiques et de santé, et appuyées par l'ensemble des capacités logistiques militaires canadiennes; c) prendre toutes les mesures nécessaires pour que les vaccins canadiens soient immédiatement distribués aux pays d'Afrique de l'Ouest.

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

16 octobre 2014 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

- October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- October 16, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- October 16, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- December 1, 2014 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled "The New Veterans Charter: Moving Forward".
- December 1, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to
- 16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 16 octobre 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 16 octobre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 1^{er} décembre 2014 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l'avant ».
- 1^{er} décembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner

fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled “The New Veterans Charter: Moving Forward”.

December 1, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s; (c) reverse the cuts of \$115 million over three years in Budget 2012; and (d) create an arm’s length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors.

WAYS AND MEANS

No. 3 — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

No. 7 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 8 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 9 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 10 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 13 — October 9, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-412-14, tabled on Thursday, October 9, 2014.*

No. 14 — October 10, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures. — *Sessional Paper No. 8570-412-15, tabled on Friday, October 10, 2014.*

pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l’avant ».

1^{er} décembre 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l’identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990; c) annuler les compressions de 115 millions de dollars en trois ans issues du Budget 2012; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d’administration de CBC/Radio-Canada.

VOIES ET MOYENS

N° 3 — 22 novembre 2013 — Le ministre d’État (Multiculturalisme) — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

N° 7 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et d’autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 8 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 9 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l’accise et la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 10 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 13 — 9 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et le Règlement de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-412-14, déposé le jeudi 9 octobre 2014.*

N° 14 — 10 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d’autres mesures. — *Document parlementaire n° 8570-412-15, déposé le vendredi 10 octobre 2014.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2 — December 1, 2014 — The Minister of Health — Resuming consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Tuesday, November 18, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-139.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-11 — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

C-21 — December 4, 2014 — The President of the Treasury Board — Consideration at report stage of Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, as reported by the Standing Committee on Government Operations and Estimates without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, December 4, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-165.

C-32 — December 3, 2014 — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — Consideration at report stage of Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, December 3, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-163.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-40^R — November 25, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, be now read a third time and do pass.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, December 4, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2 — 1^{er} décembre 2014 — Le ministre de la Santé — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n^o 1.

Rapport du Comité — présenté le mardi 18 novembre 2014, document parlementaire n^o 8510-412-139.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-11 — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

C-21 — 4 décembre 2014 — Le président du Conseil du Trésor — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 4 décembre 2014, document parlementaire n^o 8510-412-165.

C-32 — 3 décembre 2014 — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 décembre 2014, document parlementaire n^o 8510-412-163.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-40^R — 25 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyée par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 décembre 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-42 — November 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-43^R — December 8, 2014 — The Minister of Finance — Third reading of Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, December 4, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3).

C-44 — December 8, 2014 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Resuming consideration at report stage of Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Tuesday, December 2, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-162.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

C-46^R — December 8, 2014 — The Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-5 — December 4, 2014 — The Minister of the Environment — Third reading of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada).

S-6 — December 4, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

C-42 — 26 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-43^R — 8 décembre 2014 — Le ministre des Finances — Troisième lecture du projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 décembre 2014, en application de l'article 78(3) du Règlement.

C-44 — 8 décembre 2014 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le mardi 2 décembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-162.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-46^R — 8 décembre 2014 — Le ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-5 — 4 décembre 2014 — Le ministre de l'Environnement — Troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada).

S-6 — 4 décembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BUSINESS

No. 3 — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians' top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government's economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives' economic record, which has resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”.

No. 6 — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;

(e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 3 — 17 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d'emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d'un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l'amendement de M. Mulcair (chef de l'opposition), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d'emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s'est traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l'assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d'offrir des crédits d'impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d'améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. ».

N° 6 — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;

e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

(g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 11 — May 26, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

No. 12 — June 19, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;

j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 11 — 26 mai 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

N° 12 — 19 juin 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-505 — December 3, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That the House call on the government to take action to prevent forced marriages and any kind of non-consensual sponsorship in the immigration system by amending the Immigration and Refugee Protection Regulations so as to: (a) ban the use of proxy, telephone, and fax marriages as a means to spousal sponsorship; (b) disallow explicitly, in section 5, the use of proxy, telephone and fax marriages for the purpose of immigration; and (c) set out administrative measures that communicate clearly to visa officers how to detect a proxy, telephone or fax marriage.

Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.

C-524 — December 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-524, An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 5, 2013

Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.

S-211 — December 8, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians, be now read a third time and do pass.

Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-505 — 3 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Leef (Yukon), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures pour empêcher les mariages forcés et toute forme de parrainage non consensuel dans le cadre du système d'immigration en modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés de manière : a) à interdire le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur pour pouvoir parrainer un conjoint; b) à refuser explicitement, à l'article 5, le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur à des fins d'immigration; c) à mettre en place des mesures administratives indiquant clairement aux agents des visas comment déceler un mariage par procuration, par téléphone ou par télécopieur.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.

C-524 — 5 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 5 décembre 2013

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.

S-211 — 8 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

No. 1

C-603 — October 28, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Mai (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-603, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — May 28, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

M-535 — October 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

(a) to add the following after Standing Order 14:

“14.1 For the purposes of interpreting the Standing Orders, at the commencement of each session or from time to time as necessity may arise, the Speaker of the House of Commons shall, upon receipt of a letter from the leader of a party or caucus signed by an absolute majority of party or caucus members, announce to the House the names of the House Leaders, Deputy House Leaders, Whips, Deputy Whips and caucus chairs.”

(b) to add the following after Standing Order 37:

“37.1 (1) Except as provided for in Standing Order 10 and Standing Order 11, and notwithstanding the usual practice of the House regarding allocation of a specific number of oral questions to Members of the governing party, each opposition Member shall have the right to ask at least one oral question per week or four oral questions per 20-day cycle during a session, as provided for in Standing Order 30 (5).

N° 1

C-603 — 28 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Mai (Brossard—La Prairie), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-603, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kellway (Beaches—East York), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Rankin (Victoria), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Ravignat (Pontiac), M. Dubé (Chambly—Borduas), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 28 mai 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

M-535 — 31 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« 14.1 Aux fins de l'interprétation du Règlement, au commencement de chaque session, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, le Président de la Chambre, après avoir reçu des chefs des partis ou des groupes parlementaires une lettre signée d'une majorité absolue de leur caucus respectif, annonce à la Chambre le nom des leaders, leaders adjoints, whips, whips adjoints et présidents de caucus. »

b) par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :

« 37.1 (1) Sous réserve des articles 10 et 11 du Règlement et nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre conférant un certain nombre de questions orales à des députés du parti ministériel, chaque député de l'opposition a le droit de poser, au minimum, une question orale par semaine ou quatre par cycle de 20 jours de séance, selon les dispositions prévues à l'article 30(5) du Règlement.

(2) Upon at least two hours' written notice to the Clerk prior to the time allocated for Oral Questions, opposition Members may:

- (a) exchange this right with another Member;
- (b) ask the Whip of their party or caucus to designate another Member for this purpose.

(3) Exchanges are recorded daily at the Table. Party or caucus Whips are required to ensure that their members comply with this Standing Order."

(c) by deleting Standing Order 104 and replacing it with the following:

"104. (1)(a) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of twelve Members when an independent Member wishes to sit on the committee, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed. The said Committee shall report to the House, pursuant to section (2) of this Standing Order, within ten sitting days after the establishment of the List for the Consideration of Private Members' Business provided for in Standing Order 87(1)(a)(i), and thereafter within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House pursuant to section (5) of this Standing Order and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(b) When, pursuant to Standing Order 104(1)(a), more than one independent Member wishes to sit on the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the Speaker shall consult with the independent Members and announce to the House the name of the Member selected to sit on this committee. A motion proposing that the Member be appointed shall be deemed to have been moved, seconded and adopted without debate or amendment.

(2) Based on such considerations as the proportionality of the parties and caucuses represented in the House, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall prepare the lists of Members designated to sit on the standing committees of the House provided for in section (5) of this Standing Order using, in reverse order, the results of the random draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business stipulated in Standing Order 87(1)(a)(i). After removing the names of the Speaker and Deputy Speaker of the House as well as the names of the Ministers of the Crown, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall ask each Member whose name is on the List, including independent Members, on which standing committee they would like to sit until all positions on the committees have been filled. If required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall follow the procedure again to complete the lists of members.

(3) For each standing committee and standing joint

(2) Par avis écrit au Greffier, au plus tard deux heures avant la période prévue pour les questions orales, les députés de l'opposition peuvent :

- a) échanger ce droit entre eux;
- b) demander au whip de leur parti ou groupe parlementaire de désigner un autre membre à cette fin.

(3) Les échanges sont consignés dans un registre au Bureau mis à jour quotidiennement. Il appartient en premier lieu aux whips des partis et groupes parlementaires de s'assurer du respect de cette règle pour les députés de leur caucus. »

c) par substitution, à l'article 104, de ce qui suit :

« 104. (1)a) À l'ouverture de la première session d'une législature est constitué le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre qui est composé d'un minimum de 11 députés, et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger, qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre. Ledit Comité présente à la Chambre, conformément à la procédure prévue au paragraphe (2), dans les dix jours de séance suivant l'établissement de la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre conformément au paragraphe (5) et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le Comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

b) Lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe (1)a), plus d'un député indépendant désire faire partie du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, le Président annonce à la Chambre, à la suite de consultations entre les députés indépendants, le nom du député ainsi choisi. Une motion demandant que ce député soit désigné est réputée avoir été présentée, appuyée et adoptée sans débat ni amendement.

(2) En respectant notamment la proportionnalité des partis et des groupes parlementaires représentés à la Chambre, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre établit la liste des députés qui feront partie des comités permanents de la Chambre mentionnés au paragraphe (5) en utilisant l'ordre inversé des résultats du tirage au sort permettant d'établir la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement. Après avoir soustrait les noms du Président et du Vice-président de la Chambre, de même que des ministres de la Couronne, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, demande à tour de rôle aux députés dont le nom figure sur la Liste, y compris les députés indépendants, sur quel comité permanent ils désirent siéger, et ce, jusqu'à ce que tous les postes de membres de comités aient été comblés. Au besoin, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre complète la liste des membres en appliquant à nouveau cette procédure.

(3) Pour chacun des comités permanents et des comités

committee provided for in this Standing Order, a list of associate members deemed to be members of this committee for the purposes of Standing Orders 108(1)(b) and 114(2)(a) and who may act as substitutes on this committee pursuant to Standing Order 114(2)(b) shall be established in accordance with the procedure stipulated in section (2) of this Standing Order.

(4) Notwithstanding the process provided for in section (2) of this Standing Order, when two Members of the same caucus or two independent Members have given at least 48 hours' written notice to the Clerk stating that they wish to make a permanent exchange in the membership of the committee, this exchange shall come into effect once the said notice has expired.

(5) The standing committees, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of 12 Members when an independent Member wishes to sit on a such a committee, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided for in section (1) of this Standing Order, shall be on:

(a) Aboriginal Affairs and Northern Development;

(b) Access to Information, Privacy and Ethics;

(c) Agriculture and Agri-Food;

(d) Canadian Heritage;

(e) Citizenship and Immigration;

(f) Environment and Sustainable Development;

(g) Finance;

(h) Fisheries and Oceans;

(i) Foreign Affairs and International Development;

(j) Government Operations and Estimates;

(k) Health;

(l) Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;

(m) Industry, Science and Technology;

(n) International Trade;

(o) Justice and Human Rights;

(p) National Defence;

(q) Natural Resources;

(r) Official Languages;

(s) Procedure and House Affairs;

(t) Public Accounts;

(u) Public Safety and National Security;

(v) Status of Women;

(w) Transport, Infrastructure and Communities; and

(x) Veterans Affairs.

(6) The Standing Committee on Procedure and House

mixtes permanents mentionnés dans le présent article, une liste de membres associés qui sont réputés membres de ce comité aux fins des articles 108(1)(b) et 114(2)(a) du Règlement et qui pourront servir de substituts au sein de ce comité, conformément à l'article 114(2)(b) du Règlement, est établie conformément à la procédure décrite au paragraphe (2).

(4) Nonobstant le mécanisme prévu au paragraphe (2), lorsque deux députés d'un même caucus ou encore deux députés indépendants ont donné, par écrit au Greffier, un avis d'au moins 48 heures qu'ils désirent procéder à un échange permanent de comité, cet échange entre en vigueur lorsque ledit avis vient à échéance.

(5) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés d'un minimum de 11 députés et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

b) le Comité de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique;

c) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

d) le Comité du patrimoine canadien;

e) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration;

f) le Comité de l'environnement et du développement durable;

g) le Comité des finances;

h) le Comité des pêches et des océans;

i) le Comité des affaires étrangères et du développement international;

j) le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

k) le Comité de la santé;

l) le Comité des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;

m) le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie;

n) le Comité du commerce international;

o) le Comité de la justice et des droits de la personne;

p) le Comité de la défense nationale;

q) le Comité des ressources naturelles;

r) le Comité des langues officielles;

s) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre;

t) le Comité des comptes publics;

u) le Comité de la sécurité publique et nationale;

v) le Comité de la condition féminine;

w) le Comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

x) le Comité des anciens combattants.

(6) Le Comité permanent de la procédure et des affaires de

Affairs shall also report lists of Members in accordance with the same procedure provided for in section 104(2) of this Standing Order to act for the House on the Standing Joint Committees on:

- (a) the Library of Parliament;
- (b) Scrutiny of Regulations;

Provided that a sufficient number of Members shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses.

(7) If a seat on a standing or standing joint committee becomes vacant during a session, the first member of the caucus to which the seat has been designated who decided to become an associate member pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order is automatically appointed to the committee, and that member's name is removed from the list of associate members of that committee. If no member of this caucus is an associate member, the party or caucus whose member vacated a seat on the committee shall appoint one of its members to sit on the committee and shall provide the Clerk with written notification of the member's name within 48 hours of the position becoming vacant. A position on a committee that has been left vacant by an independent Member shall be filled by the first independent Member who chose to be an associate member, pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order. The name of the Member thus appointed to the committee is removed from the said committee's list of associate members. If the said committee has no independent Members on its list of associate members, the committee will henceforth be composed of 11 members until a new list of members is established pursuant to section 104(1) of this Standing Order."

that the new Standing Orders 14.1 and 37.1 come into effect on the first sitting day following a scheduled adjournment of the House, pursuant to Standing Order 28(2)(a);

that the amendments to Standing Order 104 come into effect at the commencement of the next session or on the first sitting day following the next Labour Day, whichever occurs first;

that the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

C-579 — September 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ayala (Honoré-Mercier), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

la Chambre présente aussi une liste de députés, en utilisant la même procédure que celle prévue au paragraphe (2), qui représenteront la Chambre aux Comités mixtes permanents :

- a) de la Bibliothèque du Parlement;
- b) d'examen de la réglementation.

Toutefois, il faut nommer à ces comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.

(7) Si un poste de membre de comité permanent ou mixte permanent devient vacant en cours de session, le premier député du caucus auquel appartient le poste à avoir fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3), est automatiquement nommé membre du comité concerné et son nom est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député de ce caucus n'en est membre associé, le parti ou groupe parlementaire auquel appartenait le député ayant entraîné la vacance désigne un de ses membres pour occuper le poste et communique son choix par écrit au Greffier dans les 48 heures suivant la vacance. Un poste laissé vacant par un député indépendant sera comblé par le premier député indépendant ayant fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3). Le nom du député ainsi nommé membre du comité est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député indépendant n'est membre associé dudit comité, celui-ci sera dorénavant composé de 11 membres, jusqu'au prochain renouvellement des listes de membres effectué conformément au paragraphe (1). »

que les nouveaux articles 14.1 et 37.1 entrent en vigueur lors du premier jour de séance suivant un ajournement de la Chambre prévu, conformément à l'article 28(2)a) du Règlement;

que les modifications à l'article 104 entrent en vigueur au début de la prochaine session ou au premier jour de séance suivant la prochaine fête du Travail, selon la première des deux éventualités;

que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

C-579 — 26 septembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que le projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Cash (Davenport), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Papillon (Québec), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Bevington (Western Arctic), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Brahma (Saint-Jean), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Dusseault (Sherbrooke) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — March 26, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-518 — November 5, 2014 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — Consideration at report stage of Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, November 5, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-133.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

No. 5

C-627 — November 5, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Cash (Davenport), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Papillon (Québec), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Bevington (Western Arctic), M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Brahma (Saint-Jean), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Dusseault (Sherbrooke) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 26 mars 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-518 — 5 novembre 2014 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 5 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-133.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

N° 5

C-627 — 5 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 6

C-592[†] — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014

No. 7

C-626 — November 7, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dubourg (Bourassa), — That Bill C-626, An Act to amend the Statistics Act (appointment of Chief Statistician and long-form census), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

M-534[†] — November 17, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That, in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the provinces, territories and First Nations, Inuit and Métis communities to eradicate child poverty in Canada by developing a national poverty reduction plan that includes: (a) making housing more affordable for lower income Canadians; (b) ensuring accessible and affordable child care; (c) addressing childhood nutrition; (d) improving economic security of families; (e) measures that specifically address the unique needs of First Nations, Inuit and Métis communities; and (f) measurable targets and timelines.

N° 6

C-592[†] — 9 avril 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014

N° 7

C-626 — 7 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Dubourg (Bourassa), — Que le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur la statistique (nomination du statisticien en chef et questionnaire détaillé de recensement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

M-534[†] — 17 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), appuyée par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les provinces, les territoires et les communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis à éliminer la pauvreté chez les enfants au Canada en élaborant un plan national de réduction de la pauvreté qui comprenne les éléments suivants : a) le logement abordable pour les Canadiens à faible revenu; b) des services de garde accessibles et abordables; c) l'alimentation des enfants; d) la sécurité économique des familles; e) des mesures adaptées aux besoins particuliers des communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis; f) des cibles et des échéanciers.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Cash (Davenport), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Ms. Leslie (Halifax), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) and Mr. Bevington (Northwest Territories) — September 25, 2014

Mr. Sullivan (York South—Weston) — October 1, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-613 — November 18, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

M-533 — November 21, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That, in the opinion of the House, the federal government, in exercising its jurisdiction, should submit natural resource development projects to a broader consultation with First Nations and citizens in communities and urban areas affected by the establishment of such activities, and that public willingness should be a criterion in obtaining a development permit to the same degree as impacts on human health, ecosystem maintenance, employment and economic development.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M. Marston (Hamilton Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Kellway (Beaches—East York), M. Cash (Davenport), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M^{me} Leslie (Halifax), M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) et M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — 25 septembre 2014

M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 1^{er} octobre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-613 — 18 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

M-533 — 21 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Genest-Jourdain (Manicouagan), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral, en exerçant ses compétences, devrait soumettre les projets de développement des ressources naturelles à une consultation citoyenne élargie auprès des membres des Premières Nations ainsi que des citoyens des agglomérations touchées directement par l'implantation de telles activités, et que la volonté citoyenne ainsi mesurée devrait être un critère décisionnel dans l'obtention d'un permis d'exploitation au même titre que les impacts sur la santé, le maintien des écosystèmes, l'emploi et le développement économique.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Sandhu (Surrey North) and Mr. Nunez-Melo (Laval) — November 20, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

C-555 — November 26, 2014 — Mr. Kerr (West Nova) — Consideration at report stage of Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, November 26, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-147.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 12

C-570[†] — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

No. 13

C-628 — December 2, 2014 — *On or after Wednesday, January 28, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — That Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy Board Act (oil transportation and pipeline certificate), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Pilon (Laval—Les Îles), M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Sandhu (Surrey-Nord) et M. Nunez-Melo (Laval) — 20 novembre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

C-555 — 26 novembre 2014 — M. Kerr (Nova-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 26 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-147.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 12

C-570[†] — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

N° 13

C-628 — 2 décembre 2014 — *À compter du mercredi 28 janvier 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — Que le projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Sims (Newton—North Delta) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 23, 2014

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Leslie (Halifax) — September 24, 2014

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) and Ms. Davies (Vancouver East) — September 25, 2014

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) and Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — September 26, 2014

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — October 1, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 14

S-221 — December 3, 2014 — Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Brown (Leeds—Grenville) — October 2, 2014

Committee Report — presented on Wednesday, December 3, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-164.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

M-537[†] — December 4, 2014 — *On or after Friday, January 30, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) apologize to the people of Hamilton for approving the 2007 foreign takeover of Stelco by U.S. Steel, on the grounds that it has failed to provide a net benefit to Hamilton and Canada; (b) make public the commitments U.S. Steel agreed to under the Investment Canada Act in respect of the acquisition of Stelco Inc. in 2007, and the 2011 out-of-court settlement, concerning employment and production guarantees and maintenance of the employee pension system; and (c) take immediate action to ensure pension benefits for the 15,000

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 septembre 2014

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M^{me} Leslie (Halifax) — 24 septembre 2014

M. Stewart (Burnaby—Douglas) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 25 septembre 2014

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) et M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 septembre 2014

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} octobre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 14

S-221 — 3 décembre 2014 — M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Brown (Leeds—Grenville) — 2 octobre 2014

Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 décembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-164.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 15

M-537[†] — 4 décembre 2014 — *À compter du vendredi 30 janvier 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser auprès des gens de Hamilton d'avoir approuvé la prise de contrôle de Stelco en 2007 par la U.S. Steel, faute d'un avantage net pour Hamilton et le Canada; b) rendre publics les engagements que la U.S. Steel a acceptés aux termes de la Loi sur l'investissement Canada en lien avec l'acquisition de Stelco Inc. en 2007 et dans le cadre du règlement à l'amiable de 2011, concernant les garanties d'emploi et de production et le maintien du régime de pensions des employés; c) agir sans tarder pour garantir que les prestations de retraite des 15 000 employés et pensionnés

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

employees and pensioners remain fully funded and protected, including amending the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act to protect worker pensions in the event of bankruptcy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 1, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-642 — December 4, 2014 — Mr. Weston (Saint John) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 17

C-/M-/P- — Mr. Kellway (Beaches—East York)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 18

C-/M-/P- — Mr. Gravelle (Nickel Belt)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 19

C-624 — September 22, 2014 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-624, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 20

M-545 — November 24, 2014 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — That the House recognize the Stratford Festival's distinct cultural and economic contributions to Stratford, southwestern Ontario and Canada since its inception in 1953.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

restent entièrement capitalisées et protégées, notamment en modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies afin de protéger les pensions des travailleurs en cas de faillite.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 1^{er} octobre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-642 — 4 décembre 2014 — M. Weston (Saint John) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 17

C-/M-/P- — M. Kellway (Beaches—East York)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 18

C-/M-/P- — M. Gravelle (Nickel Belt)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 19

C-624 — 22 septembre 2014 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 20

M-545 — 24 novembre 2014 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Que la Chambre reconnaisse la contribution culturelle et économique spéciale du Festival de Stratford à la municipalité de Stratford, au sud-ouest de l'Ontario et au Canada depuis sa fondation en 1953.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 21

C-643 — December 8, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-643, An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 22

C-/M-/P- — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 23

C-/M-/P- — Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 24

C-/M-/P- — Mr. Dusseault (Sherbrooke)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 25

C-625 — September 22, 2014 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-625, An Act to amend the Statistics Act (removal of imprisonment).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 26

C-/M-/P- — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 27

C-/M-/P- — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 28

C-/M-/P- — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

N° 21

C-643 — 8 décembre 2014 — M^{me} Perreault (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-643, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 22

C-/M-/P- — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 23

C-/M-/P- — M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 24

C-/M-/P- — M. Dusseault (Sherbrooke)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 25

C-625 — 22 septembre 2014 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi sur la statistique (suppression — peines d'emprisonnement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 26

C-/M-/P- — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 27

C-/M-/P- — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 28

C-/M-/P- — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

No. 29

C-644 — December 8, 2014 — Mr. Hillyer (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-644, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 30

M-550 — December 3, 2014 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should take steps to provide an increased level of rail service throughout Canada by: (a) recognizing that an increase in rail service and capacity is essential to the livelihood of Canadian agriculture; (b) recognizing that the ongoing review of the Canada Transportation Act provides an opportunity to rebalance the system and improve capacity and service; (c) making sure that all sections of the industry convene, with their own operational ideas, to increase effectiveness and efficiency of our transportation system, such as increased labour, capacity, or train-cars; (d) recognizing that changes to legislation are needed to address the imbalance of power along the logistics chain; and (e) making sure that all stakeholders work together to build a world class transportation system, including effective legislation and regulations.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 29

C-644 — 8 décembre 2014 — M. Hillyer (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-644, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 30

M-550 — 3 décembre 2014 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour offrir un niveau de service ferroviaire accru, partout au Canada, en : a) reconnaissant qu'un service et une capacité ferroviaires accrus sont essentiels à la survie de l'agriculture canadienne; b) reconnaissant que l'examen de la Loi sur les transports au Canada constitue une occasion de rééquilibrer le système et d'améliorer la capacité et le service; c) s'assurant que toutes les composantes du secteur se réunissent, avec leurs propres idées opérationnelles, pour accroître l'efficacité et l'efficience de notre système de transport, telles qu'une main-d'œuvre, une capacité ou un parc accru; d) reconnaissant que des modifications doivent être apportées à la législation pour corriger le déséquilibre des pouvoirs en différents points de la chaîne logistique; e) s'assurant que toutes les parties intéressées travaillent de concert à bâtir un système de transport de calibre mondial incluant une législation et une réglementation.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 8, 2014 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (independence of the Canadian Broadcasting Corporation)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-870² — December 8, 2014 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to the Canadian observers sent by the government to monitor Tunisia’s recent presidential and legislative elections: (a) how many observers took part in the observation missions and what are their names; (b) with which organizations did the observers work; and (c) what selection process was used to choose the observers?

Q-871² — December 8, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With respect to servers, including leased physical and virtual servers and cloud-based servers, owned, operated, shared, or otherwise used by the government for all platforms and protocols, broken down by department: (a) what operating system and kernel version is the server using, including, for all unix-variant systems, the output of “uname -a”; (b) in what datacenter is the server physically located; (c) who owns, provides, and operates the server; (d) what is the purpose of the server; (e) for each service provided by the server, what is the name, type, software used, protocol, and listening ports of the service; (f) what security compromises have been detected in each service provided by the server, broken down by (i) the nature of the security compromise (privilege escalation, rooting or rootkits, sniffed packets, compromised passwords, worms, viruses, trojans, lost data storage devices, unauthorised use of information by otherwise authorised users, etc.), (ii) the details of any information accessed without proper authority, damaged, or lost, (iii) the classification and designation of the compromise and the information compromised, (iv) measures taken to prevent further security compromises, (v) date the security compromise was detected, (vi) date the security compromise was believed or found to have taken place, (vii) date the security compromise was resolved; (g) of the security compromises identified in (f), what are the file numbers of any correspondence or government records related to any such security compromises, broken down by (i) relevant file numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, other officials copied or involved; and (h) on what dates have any threat risk assessments been conducted that affected or involved the server or its surrounding infrastructure, stored data, use, or relevant department?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

8 décembre 2014 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (indépendance de la Société Radio-Canada) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-870² — 8 décembre 2014 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les observateurs canadiens envoyés par le gouvernement lors des dernières élections présidentielle et législative de la Tunisie : a) combien d’observateurs ont participé aux missions d’observation et quels sont leurs noms; b) par le biais de quelles organisations les observateurs ont-ils participé; c) quel processus de sélection a-t-on utilisé pour choisir les observateurs?

Q-871² — 8 décembre 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les serveurs, y compris les serveurs physiques et virtuels et les serveurs en nuage, que le gouvernement possède, exploite, partage ou utilise autrement, pour tous les protocoles et plateformes, répartis par ministère : a) quels système d’exploitation et version de noyau le serveur utilise-t-il, y compris, pour tous les systèmes fonctionnant sous Unix, les données de sortie de « uname -a »; b) dans quel centre de données le serveur est-il situé; c) qui possède, offre et exploite le serveur; d) quel est l’objet du serveur; e) pour chaque service offert par le serveur, quel est le nom, le type, le logiciel et le protocole du service et quels sont ses ports d’écoute; f) quelles atteintes à la sécurité ont été détectées à l’égard de chaque service offert par le serveur, réparties selon (i) la nature de l’atteinte à la sécurité (élévation de privilège, rooting ou rootkits, paquets compromis, mots de passe compromis, vers, virus, programmes de Troie, dispositifs de stockage de données perdus, utilisation non autorisée de renseignements par des utilisateurs autorisés, etc.), (ii) les détails des renseignements obtenus sans autorisation, endommagés ou perdus, (iii) la classification et la désignation de l’atteinte et des renseignements compromis, (iv) les mesures prises afin de prévenir d’autres atteintes à la sécurité, (v) la date à laquelle l’atteinte à la sécurité a été détectée, (vi) la date à laquelle on croit ou sait que l’atteinte à la sécurité a eu lieu, (vii) la date à laquelle l’atteinte à la sécurité a été résolue; g) parmi les atteintes à la sécurité indiquées en f), quels sont les numéros des éléments de correspondance ou des dossiers du gouvernement relatifs à toutes atteintes à la sécurité, répartis selon (i) les numéros de dossiers pertinents, (ii) le type de correspondance ou de dossier, (iii) le sujet, (iv) la date, (v) l’objectif, (vi) l’auteur, (vii) le destinataire, les autres responsables en copie conforme ou concernés; h) à quelles

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-872² — December 8, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — With regard to the government and the Canadian Wheat Board (CWB): (a) the 2011-12 Annual Report states that expenses were “offset by \$177.3 million in government reimbursements”, what is meant by this statement; (b) what expenses were the reimbursements made for; (c) what government reimbursements were made in fiscal years 2012-2013 and 2013-2014; (d) what total government revenues were paid to the CWB in each fiscal year and crop year between 2011 and 2014; (e) what was the objective of these government revenues; (f) on which dates and in which amounts were the \$349 million, pledged by the Minister of Agriculture in June 2012, transferred to the CWB; (g) what studies were conducted by the Department of Agriculture and Agri-Food regarding the future of the CWB; (h) what public and private consultations were undertaken regarding the privatization of the CWB in 2012, 2013, and 2014, (i) who were those consultations with, (ii) on what dates; (i) what is the total outstanding amount owed to the government for credit sales undertaken by the CWB; (j) what foreign customers have outstanding credit sales; (k) what is the status of interest owed on outstanding credit sales; and (l) which body or government agency will receive the interest paid on credit sales?

Q-873² — December 8, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program: (a) how many applications were received for Labour Market Opinions from 2012 to 2014 inclusively, broken down by (i) year, (ii) month, (iii) province; (b) how many applications for Labour Market Opinions were approved from 2012 to 2014 inclusively, broken down by (i) year, (ii) month, (iii) province; (c) how many applications for Labour Market Opinions were received for high skill temporary foreign workers, per year from 2012 to 2014 inclusively; (d) how many applications for Labour Market Opinions were received for low skill temporary foreign workers, per year from 2012 to 2014 inclusively; (e) how many applications for Labour Market Opinions were approved for high skill temporary foreign workers, per year from 2012 to 2014 inclusively; (f) how many applications for Labour Market Opinions were approved for low skill temporary foreign workers, per year from 2012 to 2014 inclusively; (g) how many applications were received for Labour Market Impact Assessments in 2014, broken down by (i) total number, (ii) month, (iii) province; (h) how many applications for Labour Market Impact Assessments were approved in 2014, broken down by (i) total number, (ii) month, (iii) province; (i) how many applications for Labour Market Impact Assessments were received for high wage temporary foreign workers in 2014; (j) how many applications for Labour Market Impact Assessments were received for low wage temporary foreign workers in 2014; (k) how many applications for Labour Market Impact Assessments were approved for high wage temporary foreign workers in 2014; (l) how many applications for Labour Market Impact Assessments were approved for low wage temporary foreign workers in 2014; (m) how many work permits were issued from 2012 to 2014 inclusively, broken down by (i) total

dates ont été menées des évaluations de menaces ou de risques ayant touché ou concerné le serveur ou ses infrastructures connexes, les données stockées, l'utilisation ou un autre ministère?

Q-872² — 8 décembre 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — En ce qui concerne le gouvernement et la Commission canadienne du blé (CCB) : a) le rapport annuel de 2011-2012 déclare que des dépenses ont été compensées par 177,3 millions de dollars en remboursements du gouvernement, qu'entend-on par cette déclaration; b) pour quelles dépenses les remboursements ont-ils été effectués; c) quels remboursements du gouvernement ont été faits au cours des exercices 2012-2013 et 2013-2014; d) quelles recettes de l'État ont été versées à la CCB pour chaque exercice et campagne agricole entre 2011 et 2014; e) quel était l'objectif de ces recettes; f) à quelles dates les 349 millions de dollars promis par le ministre de l'Agriculture en juin 2012 ont-ils été transférés à la CCB, et de quels montants étaient ces transferts; g) quelles études a effectuées le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire en ce qui concerne l'avenir de la CCB; h) quelles consultations publiques et privées ont été entreprises dans le dossier de la privatisation de la CCB en 2012, en 2013 et en 2014, (i) avec qui a-t-on tenu ces consultations, (ii) à quelles dates; i) quel est le montant total dû au gouvernement pour les ventes à crédit effectuées par la CCB; j) à quels clients étrangers ont été effectuées les ventes à crédit en cours; k) où en est le paiement des intérêts sur les ventes à crédit en cours; l) quel organisme indépendant ou gouvernemental recevra le montant des intérêts payés sur ces ventes à crédit?

Q-873² — 8 décembre 2014 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires : a) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été reçues de 2012 à 2014 inclusivement, ventilées par (i) année, (ii) mois, (iii) province; b) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été acceptées de 2012 à 2014 inclusivement, ventilées par (i) année, (ii) mois, (iii) province; c) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été reçues par année pour des travailleurs étrangers temporaires hautement qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; d) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été reçues par année pour des travailleurs étrangers temporaires peu qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; e) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été acceptées par année pour des travailleurs étrangers temporaires hautement qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; f) combien de demandes d'avis relatifs au marché du travail ont été acceptées par année pour des travailleurs étrangers temporaires peu qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; g) combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été reçues en 2014, ventilées par (i) nombre total, (ii) mois, (iii) province; h) combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été acceptées en 2014, ventilées par (i) nombre total, (ii) mois, (iii) province; i) combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été reçues en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires bien rémunérés; j) combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été reçues en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires à bas salaire; k) combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été acceptées en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires bien rémunérés; l)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

number per year, (ii) month, (iii) province; (n) how many work permits were issued for high skill temporary foreign workers from 2012 to 2014 inclusively; (o) how many work permits were issued for low skill temporary foreign workers from 2012 to 2014 inclusively; (p) how many work permits were issued for high wage temporary foreign workers in 2014; (q) how many work permits were issued for low-wage temporary foreign workers in 2014; (r) how many employers with fewer than ten employees have been granted positive Labour Market Impact Assessments since June 2014; and (s) how many employers with more than ten employees have been granted positive Labour Market Impact Assessments since June 2014?

Q-874² — December 8, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program: (a) when will Employment and Social Development Canada begin publicly reporting data on the number of temporary foreign workers approved and the names of employers receiving positive Labour Market Impact Assessments; (b) for which National Occupation Codes are employers no longer allowed to seek temporary foreign workers in regions with unemployment rates of more than 6%; (c) how many provinces and territories, and which ones, have negotiated new annex agreements regarding Labour Market Impact Assessment exemptions with the federal government; (d) how many information-sharing deals have been signed with provinces and territories regarding the temporary foreign worker program, and which provinces and territories are they; (e) how many information-sharing agreements between federal government departments have been revised since June 2014; (f) when will the new Statistics Canada surveys on Job Vacancies and National Wages be implemented; (g) when will the new Job Matching service be implemented, and how will it work; (h) what is the target date for offering the option of applying for jobs online directly through the Job Bank; (i) what specific safeguards will be in place to protect the privacy of applicants, if program officers are able to see the number of applicants and the relevance of their skills; (j) has the Privacy Commissioner been consulted on the inclusion of this data in the operation of the Temporary Foreign Worker Program; (k) how many investigators are assigned to follow up on tips from the government's confidential tip line and the online tip portal; (l) what is the budget for the confidential tip line and the online tip portal; (m) how many tips have been received on the confidential tip line since April, broken down by month; (n) how many tips have been received through the online tip portal since its creation, broken down by month; (o) how many investigations have been conducted as a result of tips received; (p) how many employers using the Temporary Foreign Worker Program have been subject to an inspection in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; (q) how many inspections conducted in 2013-2014 have involved an on-site visit; (r) when is the new regulatory framework for penalties for non-compliance expected to be in place; (s) how many comments were received on the government's Discussion Paper on the regulatory framework; (t) how many letters of complaint has the Department received about the increase in

combien de demandes d'études d'impact sur le marché du travail ont été acceptées en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires à bas salaire; (m) combien de permis de travail ont été délivrés de 2012 à 2014 inclusivement, ventilés par (i) nombre total par année, (ii) mois, (iii) province; (n) combien de permis de travail ont été délivrés pour des travailleurs étrangers temporaires hautement qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; (o) combien de permis de travail ont été délivrés pour des travailleurs étrangers temporaires peu qualifiés, de 2012 à 2014 inclusivement; (p) combien de permis de travail ont été délivrés en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires bien rémunérés; (q) combien de permis de travail ont été délivrés en 2014 pour des travailleurs étrangers temporaires à bas salaire; (r) combien d'employeurs comptant moins de dix employés ont obtenu une étude d'impact sur le marché du travail positive depuis juin 2014; (s) combien d'employeurs comptant plus de dix employés ont obtenu une étude d'impact sur le marché du travail positive depuis juin 2014?

Q-874² — 8 décembre 2014 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires : a) quand Emploi et Développement social Canada commencera-t-il à rendre publiques les données sur le nombre de travailleurs étrangers temporaires approuvés et le nom des employeurs ayant obtenu une étude d'impact sur le marché du travail positive; b) pour quels codes de la Classification nationale des professions les employeurs ne sont-ils plus autorisés à recruter des travailleurs étrangers temporaires dans les régions où le taux de chômage dépasse les 6 %; c) quels sont le nombre et le nom des provinces et territoires ayant négocié de nouveaux accords accessoires concernant des exemptions relatives aux études d'impact sur le marché du travail avec le gouvernement fédéral; d) combien d'ententes de partage de l'information ont été signées avec les provinces et les territoires au sujet du Programme des travailleurs étrangers temporaires, et quels sont les territoires et les provinces signataires de ces ententes; e) combien d'ententes de partage de l'information entre des ministères fédéraux ont été revues depuis juin 2014; f) quand les nouvelles enquêtes de Statistique Canada sur les postes vacants et les salaires nationaux seront-elles effectuées; g) quand le nouveau service de jumelage emploi-travailleur sera-t-il mis en œuvre, et comment fonctionnera-t-il; h) quelle est la date limite pour permettre de poser sa candidature directement en ligne pour les offres proposées dans le Guichet emploi; i) quelles seront précisément les mesures prises pour protéger la confidentialité des renseignements personnels des demandeurs, si les agents du programme sont en mesure de voir le nombre de demandeurs et de déterminer la pertinence de leurs compétences; j) le commissaire à la protection de la vie privée a-t-il été consulté au sujet de l'inclusion de ces données dans le cadre de l'utilisation du Programme des travailleurs étrangers temporaires; k) combien d'enquêteurs doivent vérifier les informations transmises par l'intermédiaire de la ligne d'info-dénonciation confidentielle du gouvernement et du portail en ligne; l) quel est le montant du budget consacré à la ligne d'info-dénonciation confidentielle et au portail en ligne; m) combien de dénonciations ont été faites par l'intermédiaire de la ligne d'info-dénonciation confidentielle depuis avril, ventilées par mois; n) combien de dénonciations ont été faites par l'intermédiaire du portail en ligne depuis sa création, ventilées par mois; o) à combien d'enquêtes les informations reçues ont-elles conduit; p) combien d'employeurs ayant recours au Programme des travailleurs étrangers temporaires ont fait

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

fees for the Temporary Foreign Worker Program; *(u)* when is the new privilege fee expected to be introduced; *(v)* when is the review of Labour Market Impact Assessment-exempt streams expected to be completed, and who will be consulted as part of that process; *(w)* how many errors on the government's list of employers with temporary foreign workers were determined to have been the result of employers giving the government the wrong information, and how many employers will face sanctions as a result; and *(x)* what action will the Department take in cases where Canadians are laid off after temporary foreign workers are hired?

Q-875² — December 8, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Social Security Tribunal: *(a)* how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section (ISS), in total and broken down by (i) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *(b)* how many appeals have been heard by the ISS, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(c)* how many appeals heard by the ISS were allowed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(d)* how many appeals heard by the ISS were dismissed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(e)* how many appeals to the ISS were summarily dismissed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(f)* how many appeals at the ISS have been heard in person, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(g)* how many appeals at the ISS have been heard by teleconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(h)* how many appeals at the ISS have been heard by videoconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(i)* how many appeals at the ISS have been heard in writing, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(j)* how many ISS members assigned Canada Pension Plan Disability benefit cases have (i) a degree from a recognized post-secondary institution, (ii) a provincial or territorial licence in medicine, (iii) a provincial or territorial licence in nursing, (iv) a provincial or territorial licence in occupational therapy, (v) a provincial or territorial licence in pharmacy, (vi) a provincial or territorial licence in physiotherapy, (vii) a provincial or territorial licence in psychology, (viii) experience working on issues affecting seniors or people with disabilities; *(k)* how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) but currently assigned to the ISS have been assigned Canada Pension Plan

l'objet d'une inspection en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province; *(q)* combien d'inspections menées en 2013-2014 ont donné lieu à des visites sur le terrain; *(r)* quand le nouveau cadre réglementaire d'application de sanctions en cas de non-conformité sera-t-il en vigueur; *(s)* combien de commentaires ont été reçus à propos du document de travail du gouvernement concernant le cadre réglementaire; *(t)* combien de lettres de plainte le Ministère a-t-il reçues au sujet de l'augmentation des frais relatifs au Programme des travailleurs étrangers temporaires; *(u)* quand les nouveaux frais ouvrant droit à des privilèges s'appliqueront-ils; *(v)* quand l'examen des catégories dispensées de l'étude d'impact sur le marché du travail sera-t-il terminé, et qui sera consulté dans le cadre de ce processus d'examen; *(w)* combien d'erreurs relevées sur la liste qu'a le gouvernement des employeurs embauchant des travailleurs étrangers temporaires sont attribuables au fait que les employeurs ont transmis des informations erronées au gouvernement, et combien d'employeurs s'exposent à des sanctions à cause de cela; *(x)* quelles mesures le Ministère prendra-t-il dans les cas où des Canadiens sont mis à pied après l'embauche de travailleurs étrangers temporaires?

Q-875² — 8 décembre 2014 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Tribunal de la sécurité sociale : *a)* combien d'appels sont-ils actuellement en attente d'être entendus à la Section de la sécurité du revenu (SSR), au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *b)* combien d'appels ont-ils été entendus par la SSR, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *c)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été accueillis, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *d)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été rejetés, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *e)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été rejetés de façon sommaire, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *f)* combien d'appels entendus par la SST ont-ils été entendus en personne, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *g)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été entendus en téléconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *h)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été entendus en vidéoconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *i)* combien d'appels entendus par la SSR ont-ils été entendus par écrit, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *j)* combien de membres de la SSR assignés aux cas de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada possèdent-ils (i) un diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu, (ii) un permis d'exercice provincial ou territorial en médecine, (iii) un permis d'exercice provincial ou territorial en infirmerie, (iv) un permis d'exercice provincial ou territorial en ergothérapie,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Disability benefit cases, and of those members, how many have (i) a degree from a recognized post-secondary institution, (ii) a provincial or territorial licence in medicine, (iii) a provincial or territorial licence in nursing, (iv) a provincial or territorial licence in occupational therapy, (v) a provincial or territorial licence in pharmacy, (vi) a provincial or territorial licence in physiotherapy, (vii) a provincial or territorial licence in psychology, (viii) experience working on issues affecting seniors or people with disabilities; *l*) how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; *m*) how many income security appeals have been heard by the AD, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *n*) how many income security appeals heard by the AD were allowed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *o*) how many income security appeals heard by the AD were dismissed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *p*) how many income security appeals to the AD were summarily dismissed, in total and broken down by (i) year, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *q*) how many income security appeals at the AD have been heard in person, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *r*) how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *s*) how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *t*) how many income security appeals at the AD have been heard in writing, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *u*) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS); *v*) how many appeals have been heard by the EIS, in total and broken down by year; *w*) how many appeals heard by the EIS were allowed, in total and broken down by year; *x*) how many appeals heard by the EIS were dismissed, in total and broken down by year; *y*) how many appeals to the EIS were summarily dismissed, in total and broken down by year; *z*) how many appeals at the EIS have been heard in person, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *aa*) how many appeals at the EIS have been heard by videoconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *bb*) how many appeals at the EIS have been heard by teleconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *cc*) how many appeals at the EIS have been heard in writing, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *dd*) how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD; *ee*) how many EI appeals have been heard by the AD, in total and broken down by year; *ff*) how many EI appeals heard by the AD were allowed, in total and broken down by year; *gg*) how many EI appeals heard by the AD were dismissed, in total and broken down by year; *hh*) how many EI appeals to the AD were summarily dismissed, in total and

(v) un permis d'exercice provincial ou territorial en pharmacie, (vi) un permis d'exercice provincial ou territorial en physiothérapie, (vii) un permis d'exercice provincial ou territorial en psychologie, (viii) une expérience de travail des problèmes touchant les aînés ou les handicapés; *k*) combien de membres embauchés à la Section de l'Assurance emploi (SAE), mais actuellement assignés à la SSR, ont-ils été assignés aux cas de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, et, parmi ces membres, combien possèdent-ils (i) un diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu, (ii) un permis d'exercice provincial ou territorial en médecine, (iii) un permis d'exercice provincial ou territorial en infirmerie, (iv) un permis d'exercice provincial ou territorial en ergothérapie, (v) un permis d'exercice provincial ou territorial en pharmacie, (vi) un permis d'exercice provincial ou territorial en physiothérapie, (vii) un permis d'exercice provincial ou territorial en psychologie, (viii) une expérience de travail des problèmes touchant les aînés ou les handicapés; *l*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la Division d'appel (DA), au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *m*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont-ils été entendus par la DA, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *n*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendu par la DA ont-ils été accueillis, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *o*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendu par la DA ont-ils été rejetés, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *p*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la DA ont-ils été rejetés de façon sommaire, au total et ventilés par (i) année, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *q*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la DA ont-ils été entendus en personne, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *r*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendu par la DA ont-ils été entendus en vidéoconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *s*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendu par la DA ont-ils été entendus en téléconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *t*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendu par la DA ont-ils été entendus par écrit, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *u*) combien d'appels sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la Section de l'Assurance emploi (SAE); *v*) combien d'appels ont-ils été entendus par la SAE, au total et ventilés par année; *w*) combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été accueillis, au total et ventilés par année; *x*) combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été rejetés, au total et ventilés par année; *y*) combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été rejetés de façon sommaire, au total et ventilés par

broken down by year; *(ii)* how many EI appeals at the AD have been heard in person, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(jj)* how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(kk)* how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(ll)* how many EI appeals at the AD have been heard in writing, broken down by (i) year, (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(mm)* how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the ISS; *(nn)* how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the EIS; *(oo)* how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the AD; *(pp)* how many legacy Employment Insurance appeals are currently waiting to be heard at the AD; *(qq)* how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness, broken down by (i) year, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; *(rr)* how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship, broken down by (i) year, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; *(ss)* how many AD members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; *(tt)* how many ISS members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; *(uu)* how many EIS members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; *(vv)* when will performance standards for the Tribunal be put in place; *(ww)* when is the consultants' report on productivity due to be completed and will the report be made public; *(xx)* when did the Tribunal begin assigning cases to members in 2013, broken down by (i) ISS, (ii) EIS, (iii) AD; *(yy)* at what point in 2013 did all existing members have case files assigned to them, broken down by (i) ISS, (ii) EIS, (iii) AD; *(zz)* what was the rationale for not maintaining the old Boards of Referees, EI Umpires, Review Tribunals, and Pensions Appeal Board until their existing caseloads were completely finished; and *(aaa)* what was the rationale for imposing a cap on the number of Tribunal members at the time of the Tribunal's creation?

année; *z)* combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été entendus en personne, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *aa)* combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été entendus en vidéoconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *bb)* combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été entendus en téléconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *cc)* combien d'appels entendus par la SAE ont-ils été entendus par écrit, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *dd)* combien d'appels relatifs à l'AE sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la DA; *ee)* combien d'appels relatifs à l'AE ont-ils été entendus par la DA, au total et ventilés par année; *ff)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été accueillis, au total et ventilés par année; *gg)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été rejetés, au total et ventilés par année; *hh)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été rejetés de façon sommaire, au total et ventilés par année; *ii)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été entendus en personne, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *jj)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été entendus en vidéoconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *kk)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été entendus en téléconférence, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *ll)* combien d'appels relatifs à l'AE entendus par la DA ont-ils été entendus par écrit, ventilés par (i) année, (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *mm)* combien d'appels hérités de l'ancien système sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la SSR; *nn)* combien d'appels hérités de l'ancien système sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la SAE; *oo)* combien d'appels hérités de l'ancien système sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la DA; *pp)* combien d'appels relatifs à l'Assurance-emploi hérités de l'ancien système sont-ils actuellement en attente d'être entendus par la DA; *qq)* combien de demandes d'audience accélérée pour cause de maladie terminale le Tribunal a-t-il reçues, ventilées par (i) année, (ii) demandes accordées, (iii) demandes refusées; *rr)* combien de demandes d'audience accélérée pour cause de difficultés financières le Tribunal a-t-il reçues, ventilées par (i) année, (ii) section, (iii) demandes accordées, (iv) demandes refusées; *ss)* combien de membres de la DA sont-ils (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *tt)* combien de membres de la SSR sont-ils (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *uu)* combien de membres de la SAE sont-ils (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *vv)* quand des normes de rendements seront-elles mises en place au Tribunal; *ww)* quand le rapport du consultant sur la productivité sur le point d'être achevé doit-il être rendu public; *xx)* quand le Tribunal a-t-il commencé à assigner des cas à ses membres en 2013, ventilés par (i) SSR, (ii) SAE, (iii) DA; *yy)* à quel moment de 2013 tous les membres actuels se sont-ils vus assigner des cas, ventilés par (i) SSR, (ii) SAE, (iii) DA; *zz)* pour quelles raisons les anciens conseils arbitraux, juges-arbitres de l'Assurance-emploi, tribunaux de révision et commissions d'appel n'ont-ils pas été maintenus jusqu'à ce qu'ils aient achevé de traiter les cas qui leur avaient été confiés, *aaa)* pour quelles raisons a-t-on imposé un plafond au nombre de membres du Tribunal au moment de la création de ce dernier?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-876² — December 8, 2014 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to Veterans' Affairs Canada offices: how many clients have been served each year from 2006 to 2014 inclusively in each Veterans Affairs Canada office (excluding Service Canada locations, Operational Stress Injury clinics, and Integrated Personnel Support Centres), including the nine recently closed offices in Thunder Bay, Sydney, Charlottetown, Corner Brook, Windsor, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George?

Q-877² — December 8, 2014 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor): what are the total annual expenditures, for each fiscal year from 2004-2005 to the present, for (a) the Northern Ontario Development Program; (b) the Community Futures Program; (c) the Economic Development Initiative; (d) the Community Infrastructure Improvement Fund; (e) general administration; and (f) any other temporary or permanent program or service delivered by the FedNor during this time period that is not listed above?

Q-878² — December 8, 2014 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to the visit to Canada of the President of the European Council and the President of the European Commission on September 26, 2014: (a) when was the invitation first sent by the government; (b) what was the planned agenda for the visit; (c) which department was responsible for the visit; (d) what was the budget for the visit, broken down by department; (e) when was the Toronto portion added to the visit; (f) which department added the Toronto portion; (g) who was on the guest list for the Toronto event, including the name, the company or organization, and which department or Minister's office placed them on the list; (h) what was the cost of the Toronto event, broken down by (i) food, (ii) room rental, (iii) staging, (iv) other costs; (i) did the government do a value for money assessment for the Toronto event and, if so, (i) what is the tracking number, (ii) what are the conclusions; (j) how much did the flight for the Presidents to Europe cost; (k) did the government look at other options than the Royal Canadian Air Force (RCAF) flight and, if so, (i) which options were reviewed, (ii) why were they rejected; (l) what was the passenger manifest for the trip; (m) did the flight make any stops on the way to or from Brussels; (n) if the answer in (m) is no, how did the Prime Minister travel from Toronto, including the cost of this trip if not included with the trip to Brussels; (o) has the government offered the use of RCAF planes for travel of other visiting dignitaries since 2006 and, if so, for which visitors; (p) was the venue for the Toronto event tendered, (i) if so, what was the Request for Proposal reference number, (ii) if not, which exception from the procurement directive was invoked and when did this receive approval from cabinet; (q) which government officials attended the Toronto event, including their travel method and cost; and (r) were there any passengers on the RCAF flight to Toronto from Ottawa who were not government employees and, if so, what are their names and their reason for being on the flight?

Q-876² — 8 décembre 2014 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne les bureaux d'Anciens Combattants Canada : combien de clients ont été servis chaque année, de 2006 à 2014 inclusivement, dans chacun d'entre eux (à l'exception des bureaux de Service Canada, des cliniques de traitement des traumatismes liés au stress opérationnel, et des centres intégrés de soutien du personnel), y compris les neuf bureaux qui ont récemment fermé leurs portes à Thunder Bay, à Sydney, à Charlottetown, à Corner Brook, à Windsor, à Brandon, à Saskatoon, à Kelowna, et à Prince George?

Q-877² — 8 décembre 2014 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor) : pour chaque exercice de 2004 à 2014 inclusivement, quelles sont les dépenses annuelles totales a) du Programme de développement du Nord de l'Ontario; b) du Programme de développement des collectivités, de l'Initiative de développement économique; c) du Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire; d) de l'administration générale; e) de tout autre programme ou service temporaire ou permanent mis en œuvre par FedNor au cours de cette période qui ne figurent pas dans la liste ci-dessus?

Q-878² — 8 décembre 2014 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la visite au Canada du président du Conseil européen et du président de la Commission européenne le 26 septembre 2014 : a) à quel moment l'invitation a-t-elle d'abord été envoyée par le gouvernement; b) quel était le programme prévu de la visite; c) quel ministère était responsable de la visite; d) quel était le budget de la visite, ventilé par ministère; e) à quel moment l'étape à Toronto s'est-elle ajoutée à la visite; f) quel ministère a ajouté l'étape à Toronto; g) quels sont ceux qui figuraient sur la liste des invités à l'activité de Toronto, en précisant leur nom, leur entreprise ou organisme et le ministère ou le cabinet de ministre qui les a inscrits sur la liste; h) quels ont été les coûts de l'activité de Toronto, ventilés par (i) nourriture, (ii) location de salle, (iii) organisation, (iv) autres frais; i) le gouvernement a-t-il effectué une analyse d'optimisation des ressources de l'activité de Toronto et, dans l'affirmative, (i) quel en est le numéro de suivi, (ii) quelles en sont les conclusions; j) combien a coûté le vol des présidents à destination de l'Europe; k) le gouvernement a-t-il envisagé d'autres options que le vol de l'Aviation royale du Canada, et, dans l'affirmative, (i) quelles options ont été envisagées, (ii) pour quelle raison ont-elles été rejetées; l) quelle était la liste des passagers à bord du vol; m) l'avion a-t-il fait escale en route vers Bruxelles ou au retour; n) si la réponse au point m) est négative, comment le Premier ministre a-t-il effectué le voyage à partir de Toronto, et combien a coûté ce trajet s'il n'est pas compris dans le trajet vers Bruxelles; o) le gouvernement a-t-il offert à d'autres dignitaires en visite de voyager à bord d'un aéronef de l'Aviation royale du Canada depuis 2006 et, dans l'affirmative, à quels visiteurs; p) le lieu de l'activité de Toronto a-t-il été choisi par appel d'offres, (i) le cas échéant, quel était le numéro de la demande de proposition, (ii) sinon, quelle exception à la directive sur l'approvisionnement a été invoquée et à quel moment le Cabinet a-t-il approuvé cette exception; q) quels responsables gouvernementaux ont assisté à l'activité de Toronto, quel mode de transport ont-ils utilisé et combien le trajet a-t-il coûté; r) des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

passagers qui n'étaient pas des fonctionnaires ont-ils voyagé à bord du vol de l'Aviation royale du Canada d'Ottawa à Toronto et, dans l'affirmative, quels sont les noms de ces passagers et la raison de leur présence à bord du vol?

Q-879² — December 8, 2014 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to government's loans and grants to businesses since 2006: (a) what are the names of the companies that received grants and loans, including (i) the program that the loan was granted under, (ii) the amount of the loan, (iii) the amount that has currently paid back, (iv) the amount that is currently outstanding, (v) the amount that was originally announced, (vi) the reason for any write down or write off, (vii) the number of jobs that were supposed to be created by the loan, (viii) the number of jobs that were actually created after the loan was issued, (ix) the number of jobs that were committed to be maintained because of the loan, (x) the number of jobs that were actually maintained; and (b) for companies that failed to meet their job numbers, what action has the government taken to address the missed target?

Q-880² — December 8, 2014 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to government and agency contracts for communications since 2006: (a) how much has the government spent on contracts for communications products; (b) whom has the government contracted for writing, specifying (i) the name of the organization or individual, (ii) the type of service provided, (iii) the event or announcement that was linked to the contract, (iv) whether the contract was tendered, (v) how much the contract was for, including whether the contract value changed, (vi) the date the product was release, (vii) the date of the announcement; (c) whom has the government contracted for media training, specifying (i) the name of the organization or individual, (ii) the persons that the training was provided to, including their title, (iii) whether the contract was tendered, (iv) how much the contract was for, including whether the contract value changed, (v) the date of the contract; (d) whom has the government contracted for media monitoring, specifying (i) the name of the organization or individual, (ii) the length of the contract, (iii) the cost of the contract, (iv) whether the contract was tendered; (e) whom has the government contracted for distribution of press releases, including (i) the name of the organization or individual, (ii) the length of the contract, (iii) the cost of the contract, (iv) whether the contract was tendered; (f) whom has the government contracted for event staging, specifying (i) the name of the organization or individual, (ii) the type of service provided, (iii) the event or announcement that was linked to the contract, (iv) whether the contract was tendered, (v) how much the contract was for, including whether the contract value changed, (vi) the date the product was release, (vii) the date of the announcement; and (g) whom has the government contracted for any other communications product, specifying (i) the name of the organization or individual, (ii) the length of the contract, (iii) the cost of the contract, (iv) whether the contract was tendered, (v) what the contract was for?

Q-879² — 8 décembre 2014 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les prêts ou les subventions accordés aux entreprises depuis 2006 : a) quel est le nom des entreprises bénéficiaires en précisant (i) le programme dans le cadre duquel le prêt a été accordé, (ii) le montant du prêt, (iii) le montant remboursé, (iv) le montant à rembourser, (v) le montant annoncé à l'origine, (vi) la raison de toute réduction ou radiation, (vii) le nombre d'emplois censés avoir été créés grâce au prêt, (viii) le nombre de postes effectivement créés après le consentement du prêt, (ix) le nombre d'emplois censés être maintenus grâce au prêt, (x) le nombre d'emplois effectivement maintenus; b) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises à l'encontre des entreprises qui n'ont pas créé ou maintenu comme prévu les emplois?

Q-880² — 8 décembre 2014 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les contrats de communication du gouvernement et des organismes depuis 2006 : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en contrats de produits de communication; b) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats de rédaction, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) le type de service offert, (iii) l'activité ou l'annonce sur laquelle portait le contrat, (iv) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres, (v) à combien s'élevait le contrat, y compris si sa valeur a été modifiée, (vi) la date à laquelle le produit a été livré, (vii) la date de l'annonce; c) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats de formation en relations avec les médias, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) les personnes qui ont reçu la formation, y compris leur titre, (iii) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres, (iv) à combien s'élevait le contrat, y compris si sa valeur a été modifiée, (v) la date du contrat; d) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats de surveillance des médias, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) la durée du contrat, (iii) le coût du contrat, (iv) le contrat a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres; e) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats pour la distribution de communiqués, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) la durée du contrat, (iii) le coût du contrat, (iv) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres; f) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats d'organisation d'activités, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) le type de service offert, (iii) l'activité ou l'annonce sur laquelle portait le contrat, (iv) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres, (v) à combien s'élevait le contrat, y compris si sa valeur a été modifiée, (vi) la date à laquelle le produit a été livré, (vii) la date de l'annonce; g) avec qui le gouvernement a-t-il conclu des contrats pour tout autre produit de communication, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) la durée du contrat, (iii) le coût du contrat, (iv) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres, (v) sur quoi portait le contrat?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-881² — December 8, 2014 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to the government's sale of assets over \$1,000 after 2007: (a) what were the assets sold, specifying (i) the asset sale price, (ii) the name of the purchaser, (iii) whether multiple bids were received, (iv) what amount the asset was purchased for by the government, (v) the reason for the sale; (b) was a third party used for the sale and, if so, (i) what is the name of the third party, (ii) was this contract tendered or not; (c) in the case where a third party was used, how much was the third party paid for their services; (d) for the government's sale of stocks, (i) how much of the stock was sold, (ii) how much does the government still hold; (e) for sale of privately held companies in which the government held a position, (i) does the government still hold a position in the company, (ii) did the government have a market assessment done before the sale and, if so, by whom, (iii) what was the difference in the amount the government projected from the sale and the actual amount received; (f) how much income did the asset bring in in the year prior to its sale; and (g) how much was spent marketing the sale of each asset?

Q-882² — December 8, 2014 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to Service Canada: for the past five fiscal years, (a) how many staff in the Integrity unit have been allocated in each year to (i) Employment Insurance (EI), (ii) the Temporary Foreign Worker Program (TFWP), (iii) Old Age Security (OAS), (iv) Canada Pension Plan (CPP); (b) what is the average caseload for EI inspectors annually; (c) how many EI overpayments have been made annually by number and by amount; (d) how many EI overpayments have been collected annually by number and by amount; (e) how many EI overpayments have been written off annually by number and by amount; (f) what is the average caseload for CPP inspectors annually; (g) how many CPP overpayments have been made annually by number and by amount; (h) how many CPP overpayments have been collected annually by number and by amount; (i) how many CPP overpayments have been written off annually by number and by amount; (j) what is the average caseload for OAS inspectors annually; (k) how many OAS overpayments have been made annually by number and by amount; (l) how many OAS overpayments have been collected annually by number and by amount; (m) how many OAS overpayments have been written off annually by number and by amount; (n) what is the average caseload for TFWP inspectors; (o) what is the number of Service Canada employees on long-term disability leave every year, excluding those on parental leave, in total and broken down by (i) EI call centres, (ii) EI processing centres, (iii) CPP and OAS call centres, (iv) Labour Market Impact Assessment processing centres; (p) what is the definition for the performance indicator "future expenditure reduction" for the Integrity Section listed in the 2013-2014 Departmental Performance Report; and (q) what has been the Department's performance on "future expenditure reduction" annually, broken down by (i) EI, (ii) CPP, (iii) OAS?

Q-881² — 8 décembre 2014 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les biens de plus de 1 000 \$ vendus par le gouvernement depuis 2007 : a) quels biens ont été vendus, en précisant (i) le prix de vente du bien, (ii) le nom de l'acheteur, (iii) si des offres multiples ont été reçues, (iv) le prix payé par le gouvernement pour acquérir le bien, (v) le motif de la vente; b) a-t-on eu recours à un tiers pour la vente et, si tel est le cas, (i) quel est le nom du tiers, (ii) le contrat a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres; c) si on a eu recours à un tiers, combien le tiers a-t-il été payé pour ses services; d) pour ce qui est des stocks du gouvernement qui ont été vendus, (i) quelle part des stocks a été vendue, (ii) quelle part le gouvernement détient-il encore; e) pour ce qui est de la vente d'entreprises privées dans lesquelles le gouvernement détient une participation, (i) le gouvernement détient-il encore une participation dans l'entreprise, (ii) le gouvernement a-t-il fait réaliser une étude de marché avant la vente et, si tel est le cas, par qui, (iii) quel a été la différence entre le montant prévu et le montant obtenu de la vente; f) quels revenus le bien a-t-il produits dans l'année avant sa vente; g) combien a-t-on dépensé pour faire la promotion de la vente de chaque bien?

Q-882² — 8 décembre 2014 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne Service Canada : au cours des cinq derniers exercices, a) combien d'employés de l'unité de l'Intégrité ont été affectés chaque année (i) à l'assurance-emploi (AE), (ii) au Programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET), (iii) à la Sécurité de la vieillesse (SV), (iv) au Régime de pensions du Canada (RPC); b) quelle est la charge de travail annuelle moyenne des inspecteurs de l'AE; c) combien de paiements d'AE en trop ont été effectués chaque année, en nombre et en montant; d) combien de paiements d'AE en trop ont été perçus chaque année, en nombre et en montant; e) combien de paiements d'AE en trop ont été radiés chaque année, en nombre et en montant; f) quelle est la charge de travail annuelle moyenne des inspecteurs du RPC; g) combien de paiements du RPC en trop ont été effectués chaque année, en nombre et en montant; h) combien de paiements du RPC en trop ont été perçus chaque année, en nombre et en montant; i) combien de paiements du RPC en trop ont été radiés chaque année, en nombre et en montant; j) quelle est la charge de travail annuelle moyenne des inspecteurs de la SV; k) combien de paiements de la SV en trop ont été effectués chaque année, en nombre et en montant; l) combien de paiements de la SV en trop ont été perçus chaque année, en nombre et en montant; m) combien de paiements de la SV en trop ont été radiés chaque année, en nombre et en montant; n) quelle est la charge de travail moyenne des inspecteurs du PTET; o) combien d'employés de Service Canada sont en congé d'invalidité de longue durée chaque année, exception faite des congés parentaux, en tout, réparti par (i) centre d'appels de l'AE, (ii) centre de traitement de l'AE, (iii) centre d'appels du RPC et de la SV, (iv) centre de traitement de l'étude d'impact sur le marché du travail; p) quelle est la définition de l'indicateur de rendement « réduction des dépenses futures » pour la Section de l'intégrité, présenté dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2013-2014; q) quel a été le rendement du ministère en matière de « réduction des dépenses futures » annuellement, réparti selon (i) l'AE (ii) le RPC, (iii) la SV?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-883² — December 8, 2014 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to Employment Insurance, has the government conducted any assessments or evaluations of the reforms implemented in 2012 and, if so, (i) what are their titles and dates, (ii) will the government make them public?

Q-884² — December 8, 2014 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to the government's Global Markets Action Plan (GMAP): (a) what submissions, proposals or recommendations were made by stakeholders during the consultation process; (b) what are the dates, times and locations of the meetings with those individuals or organizations consulted during the creation of GMAP; (c) what is the total of all government expenditures related to the consultation process related to GMAP, including, but not limited to, (i) travel expenses, including transportation, accommodation, rental meeting spaces or equipment, food and other travel-related expenses, (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, broken down by all related details; (d) what are the titles and file names of all reports, emails and briefing notes prepared in relation to the development and consultation process involved in the creation of GMAP?

Q-885² — December 8, 2014 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to all written questions on the Order Paper, submitted to date during the 41st Parliament, which received returns in the House of Commons from the government: (a) on what date was each question, with instructions to answer, forwarded by the Privy Council Office (PCO) to all relevant departments and agencies; (b) on what date did each department or agency receive and process the incoming request; (c) on what date did each department or agency return their respective answer to PCO; and (d) how many days did each department or agency require to complete each request for answer?

Q-886² — December 8, 2014 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to the log books for personal use of ministerial executive vehicles: for each fiscal year since 2011-2012, (a) what is the total number of entries for each executive vehicle; (b) what are the dates, time and length for each entry; (c) what is the trip description, if any, of each entry; (d) what is the identification, if available, of the family member or member of the household that was the driver for each entry; and (e) what is the total kilometres travelled for personal use?

Q-887² — December 8, 2014 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to the federal public service employed in Prince Edward Island and the City of Charlottetown, for each fiscal year since 2005-2006 inclusive, for both the province and the city separately, public service wide and for each department: (a) how many persons were employed; (b) how many public service employees were hired; (c) how many public service employees retired; (d) how many public service employees left the public service for reasons other than retirement, distinguishing those who left because of (i) disability, (ii) resignation, (iii) termination, (iv) death, (v) other reasons; (e) how many of those employees, by both number and percentage,

Q-883² — 8 décembre 2014 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne l'assurance-emploi, le gouvernement a-t-il effectué des évaluations des réformes apportées en 2012 et, le cas échéant, (i) quels en sont les titres et les dates, (ii) le gouvernement les rendra-t-elles publiques?

Q-884² — 8 décembre 2014 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne le Plan d'action sur les marchés mondiaux (PAMM) du gouvernement : a) quelles observations, propositions ou recommandations les intervenants ont-ils formulées au cours du processus de consultation; b) quels sont les dates, les heures et les lieux où ont eu lieu des réunions avec les particuliers ou les organisations consultés au cours de l'élaboration du PAMM; c) quel est le total des dépenses gouvernementales liées au processus de consultation du PAMM, y compris, sans toutefois s'y limiter, (i) les frais de déplacement, dont le transport, l'hébergement, la location de salles de réunion ou de matériel connexe, les repas et autres frais de déplacement, (ii) les dépenses de personnel, y compris les frais engagés pour le paiement des heures supplémentaires, (iii) tous services obtenus de consultants ou autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes engagées, répartis selon tous les détails connexes; d) quels sont les titres et les numéros de dossier de tous les rapports, courriels et notes d'information produits à l'égard du processus d'élaboration et de consultation du PAMM?

Q-885² — 8 décembre 2014 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les questions écrites inscrites au Feuilleton lors de la 41^e législature pour lesquelles le gouvernement a déposé sa réponse à la Chambre des communes : a) à quelle date le Bureau du Conseil privé (BCP) a-t-il transmis la question accompagnée des instructions de réponse aux ministères et organismes compétents; b) à quelle date le ministère ou l'organisme a-t-il reçu et traité la demande de réponse; c) à quelle date le ministère ou l'organisme a-t-il envoyé sa réponse au BCP; d) combien de jours le ministère ou l'organisme a-t-il mis à répondre à la question?

Q-886² — 8 décembre 2014 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne le carnet de route à usage personnel des véhicules de fonction des ministres : pour chaque exercice depuis 2011-2012, a) quel est le nombre total d'entrées pour chaque véhicule de fonction; b) quelle est la date, l'heure et la longueur de chaque entrée; c) quelle est la description, s'il y en a une, du déplacement à chaque entrée; d) quelle est l'identité, si elle est précisée, du membre de la famille ou du ménage qui était au volant pour chaque entrée; e) quel est le nombre total des kilomètres parcourus à des fins personnelles?

Q-887² — 8 décembre 2014 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les employés fédéraux en poste dans l'Île-du-Prince-Édouard et à Charlottetown, pour chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement, pour la province et la ville séparément, pour l'ensemble de la fonction publique et chaque ministère : a) combien d'employés y avait-il; b) combien d'employés ont été embauchés; c) combien d'employés se sont retirés; d) combien d'employés ont quitté la fonction publique pour des raisons autres que la retraite en distinguant entre ceux qui sont partis pour cause de (i) déficience, (ii) démission, (iii) cessation d'emploi, (iv) décès, (v) pour d'autres causes; e) combien de ces employés, en nombre et en pourcentage, étaient

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

were (i) full-time, (ii) part-time, (iii) students, (iv) any other employment category in the public service; (f) what occupational tier level did the employees occupy by both number and percentage; (g) what was the mean, median, and modal salary for a full-time employee; and (h) what was the total paid to employees (i) in salary, (ii) in other benefits?

Q-888² — December 8, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) —

With regard to Health Canada: for the last ten years, (a) how many drug safety inspectors has Health Canada employed, broken down by year; (b) how many inspections of pharmaceutical manufacturing companies has Health Canada conducted within Canada, broken down by year; (c) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected within Canada have received a warning letter or citation from Health Canada, broken down by year; (d) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected within Canada have had penalties imposed, broken down by year; (e) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected within Canada have been subject to a ban, broken down by year; (f) how many inspections of pharmaceutical manufacturing companies has Health Canada conducted internationally, broken down by year; (g) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have received a warning letter or citation from Health Canada, broken down by year; (h) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have had penalties imposed, broken down by year; (i) how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have been subject to a ban, broken down by year; (j) how many notices of violation concerning companies operating in Canada has Health Canada received from foreign regulators, broken down by year; (k) how many pharmaceutical manufacturing companies has Health Canada inspected because of a notification received from a foreign regulator, broken down by year; (l) how many clinical trials has Health Canada inspected, broken down by year; (m) how many clinical trials received a warning letter or citation from Health Canada following an inspection, broken down by year; (n) how many clinical trials have been shut down by Health Canada following an inspection, broken down by year; (o) how many investigations has Health Canada conducted regarding promotion of off-label prescription of drugs by pharmaceutical companies, broken down by year; (p) how many fines or penalties has Health Canada levied for off-label promotions, broken down by year; (q) how many reports of side effects relating to off-label prescriptions of pharmaceuticals has Health Canada received, broken down by year; and (r) when will Health Canada begin including side effects related to off-label prescriptions in its public database?

Q-889² — December 8, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) —

With regard to Health Canada and drug shortages: (a) what is the compliance rate with the voluntary drug-shortage reporting recommendations; (b) what communications has the Department received from concerned health care providers, pharmacists, patients and caregivers related to drug shortages; and (c) what actions has the Department undertaken to respond to these concerns?

(i) à temps plein, (ii) à temps partiel, (iii) des étudiants, (iv) membres d'une autre catégorie d'emplois; f) quel était le niveau d'emploi des employés en nombre et en pourcentage; g) quel était le salaire moyen, médian et modal d'un employé à plein temps; h) combien recevaient les employés au titre (i) du salaire, (ii) des autres avantages?

Q-888² — 8 décembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) —

En ce qui concerne Santé Canada : au cours des dix dernières années, a) combien d'inspecteurs en innocuité des médicaments Santé Canada a-t-il employés, ventilé par année; b) combien d'inspections Santé Canada a-t-il réalisées auprès des fabricants de médicaments au Canada, ventilé par année; c) combien de fabricants de médicaments inspectés au Canada ont reçu une lettre d'avertissement ou avis de violation de Santé Canada, ventilé par année; d) combien de fabricants de médicaments inspectés au Canada ont fait l'objet de pénalités, ventilé par année; e) combien de fabricants de médicaments inspectés au Canada ont fait l'objet d'une interdiction, ventilé par année; f) combien d'inspections Santé Canada a-t-il réalisées auprès des fabricants de médicaments à l'étranger, ventilé par année; g) combien de fabricants de médicaments inspectés à l'étranger ont reçu une lettre d'avertissement ou avis de violation de Santé Canada, ventilé par année; h) combien de fabricants de médicaments inspectés à l'étranger ont fait l'objet de pénalités, ventilé par année; i) combien de fabricants de médicaments inspectés à l'étranger ont fait l'objet d'une interdiction, ventilé par année; j) combien d'avis de violation relatifs à des entreprises actives au Canada Santé Canada a-t-il reçus d'organismes de réglementation étrangers, ventilé par année; k) combien de fabricants de médicaments Santé Canada a-t-il inspectés à la suite d'un avis reçu d'un organisme de réglementation étranger, ventilé par année; l) combien d'essais cliniques Santé Canada a-t-il inspectés, ventilé par année; m) combien d'essais cliniques ont reçu une lettre d'avertissement ou avis de violation de Santé Canada à la suite d'une inspection, ventilé par année; n) combien d'essais cliniques ont été arrêtés par Santé Canada à la suite d'une inspection, ventilé par année; o) combien d'enquêtes Santé Canada a-t-il menées sur la promotion de la prescription de médicaments pour usage non conforme à l'étiquette par les fabricants de médicaments, ventilé par année; p) combien d'amendes ou de pénalités Santé Canada a-t-il imposées pour la promotion de l'usage non conforme à l'étiquette, ventilé par année; q) combien de rapports sur des effets secondaires de médicaments prescrits pour usage non conforme à l'étiquette Santé Canada a-t-il reçus, ventilé par année; r) quand Santé Canada commencera-t-il à consigner les données sur les effets secondaires de médicaments prescrits pour usage non conforme à l'étiquette dans ses bases de données publiques?

Q-889² — 8 décembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) —

En ce qui concerne Santé Canada et les pénuries de médicaments : a) quel est le taux de conformité au système volontaire de déclaration des pénuries de médicaments; b) quelles communications le ministère reçoit-il des professionnels de la santé, des pharmaciens, des patients et des soignants au sujet des pénuries de médicaments; c) que fait le gouvernement en réponse à ces préoccupations?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-890² — December 8, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the case before the courts between Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast, and Aaron Michael Bedard, Respondents (Plaintiffs) and Attorney General of Canada Appellant (Defendant): (a) what has been the total cost to the government to pursue this matter in the courts, broken down by expense and (i) cost incurred before September 6, 2013, (ii) cost incurred since September 6, 2013; (b) who has been consulted by the government throughout the proceedings, broken down by (i) name, (ii) date; (c) what are the internal tracking numbers of all documents, communications or briefing notes regarding the aforementioned case; and (d) how much more has the government budgeted to spend on this file?

Q-891² — December 8, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Universal Child Care Benefit (UCCB) advertisements: (a) how much money has been spent on these ads, broken down by (i) television, (ii) radio, (iii) internet; and (b) what are the internal tracking numbers of all documents, communications or briefing notes regarding the UCCB advertisements, broken down by (i) prior to the release of the ad, (ii) following the release of the ad?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-552 — December 8, 2014 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House: (a) the vital role of the Société Radio-Canada (SRC) in providing information, cultural content and entertainment to francophones in Quebec and to the 2.6 million francophones and francophiles outside of Quebec should be recognized; (b) the cuts to French-language services at the SRC are a cause of great concern in Quebec and across Canada; (c) the relevance of a strong francophone public broadcaster and the importance of regional information should be reiterated; (d) the government should support the SRC in fulfilling its mandate by providing it with the tools it needs to meet its obligations under federal legislation; and (e) the government should introduce an independent process for appointing members to the board of directors of the SRC.

M-553 — December 8, 2014 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should present, as soon as possible, a mechanism that would allow non-designated airports, that is, airports that are not on the 2004 list of airports designated under the Canadian Air Transport Security Authority Act (CATSA), to provide, at their expense, CATSA-recognized security screening in a manner that would not compromise the health and safety of passengers, and would uphold existing CATSA standards.

² Response requested within 45 days

Q-890² — 8 décembre 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le litige judiciaire opposant Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast et Aaron Michael Bedard, demandeurs, et le procureur général du Canada, intimé : a) quels ont été les coûts totaux pour le gouvernement de l'instruction de cette affaire, ventilés par dépense et (i) frais engagés avant le 6 septembre 2013, (ii) frais engagés depuis le 6 septembre 2013; b) qui le gouvernement a-t-il consulté pendant la procédure, en précisant (i) le nom (ii) la date; c) quels sont les numéros de suivi interne de tous les documents, communications ou notes d'information relatifs à l'affaire susmentionnée; d) à combien s'élèvent les dépenses que le gouvernement compte encore consacrer à ce dossier?

Q-891² — 8 décembre 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne la publicité entourant la Prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE) : a) quels montants ont été consacrés à ces annonces, ventilés par (i) la télévision, (ii) la radio, (iii) Internet; b) quels sont les numéros de suivi internes de tous les documents, communications ou notes d'information relatifs à la publicité sur la PUGE, selon qu'ils ont été produits (i) avant la diffusion de l'annonce, (ii) après la diffusion de l'annonce?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-552 — 8 décembre 2014 — M. Dusseault (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre: a) le rôle essentiel de la Société Radio-Canada (SRC) en matière d'information, de contenu culturel et de divertissement destinés aux francophones du Québec et aux 2,6 millions de francophones et francophiles hors Québec devrait être reconnu; b) les compressions effectuées dans les services en français de la SRC suscitent une grande inquiétude au Québec et à travers le Canada; c) la pertinence d'un diffuseur public francophone fort et l'importance de l'information régionale devraient être réitérées; d) le gouvernement devrait appuyer la SRC dans la réalisation de son mandat et lui fournir les moyens nécessaires afin qu'elle puisse respecter ses obligations en vertu des lois fédérales; e) le gouvernement devrait mettre en place un processus indépendant de nomination pour les membres du conseil d'administration de la SRC.

M-553 — 8 décembre 2014 — M. Dusseault (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter, le plus rapidement possible, un mécanisme permettant aux aéroports non-désignés, c'est-à-dire ne faisant pas partie de la liste de 2004 des aéroports désignés en vertu de la Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA), d'offrir à leur frais des contrôle de sûreté reconnus par l'ACSTA de manière à ne pas compromettre la santé et la sécurité des passagers et à maintenir les normes de l'ACSTA.

² Demande une réponse dans les 45 jours

M-554 — December 8, 2014 — Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) — That, in the opinion of the House, government cuts to the Office of Literacy and Essential Skills: (a) deprive Quebecers and Canadians, especially the most vulnerable, of tools to improve their chances in the labor market; and (b) affect the employment integration of these people and, in the long run, the prosperity and competitiveness of Canada.

M-554 — 8 décembre 2014 — M^{me} Groguhé (Saint-Lambert) — Que, de l'avis de la Chambre, les compressions du gouvernement au Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles : a) privent les Québécois, Québécoises, Canadiens et Canadiennes, notamment les plus vulnérables, d'outils nécessaires pour améliorer leurs perspectives sur le marché du travail; b) nuisent à l'intégration en emploi de ces personnes, de même qu'à long terme, à la prospérité et à la compétitivité du Canada.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-603 — October 28, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Mai (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-603, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Ravnat (Pontiac), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — May 28, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-603 — 28 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Mai (Brossard—La Prairie), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-603, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kellway (Beaches—East York), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Rankin (Victoria), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Ravnat (Pontiac), M. Dubé (Chambly—Borduas), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 28 mai 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-2****An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 8.

Statement and selection by Speaker — see Debates of December 1, 2014.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2 to 8.

Motion No. 1 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the long title.

Motion No. 2 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the preamble.

Motion No. 3 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the short title.

Motion No. 4 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 5 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 6 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 7 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 5.

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-2****Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 8.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 1^{er} décembre 2014.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 2 à 8.

Motion n^o 1 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion n^o 2 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du préambule.

Motion n^o 3 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n^o 4 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 5 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 6 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n^o 7 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion No. 8 — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 6.

Motion n° 8 — 1^{er} décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 6.

Bill C-32

An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — December 4, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 17.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — December 8, 2014

Motion No. 2 — December 4, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 3 — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 4 — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 30.

Projet de loi C-32

Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 4 décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 17.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 8 décembre 2014

Motion n° 2 — 4 décembre 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 3 — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion n° 4 — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 30.

Bill C-44

An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

Statement and selection by Speaker — see Debates of December 8, 2014.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motion No. 2.

Motion No. 3 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 4 and 5.

Projet de loi C-44

Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 5.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 8 décembre 2014.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 1

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi à la motion n° 2.

Motion n° 3 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 4 et 5.

Motion No. 1 — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 3 — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 4 — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 5 — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 12.

Motion n° 1 — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 3 — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 4 — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 5 — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 12.

Bill C-518

An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 1 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection (4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a”

Motion No. 2 — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 3, be amended by replacing lines 20 to 25 on page 3 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection 19(4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a withdrawal”

Projet de loi C-518

Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 18, page 1, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe (4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une »

Motion n° 2 — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 31, page 3, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe 19(4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une indemnité de »

Motion No. 3 — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518 be amended by adding after line 3 on page 4 the following new clause:

“PARLIAMENTARY REVIEW

4. Within one year after the coming into force of this Act, a committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament shall review the definition of “offence” set out in subsection 19(4) of the *Members of Parliament Retiring Allowance Act*. The review shall include whether it would be appropriate to add to it other offences under the *Criminal Code*, such as murder, aggravated assault and sexual assault, as well as offences under any other Act of Parliament.”

Motion n° 3 — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 4, du nouvel article suivant :

« EXAMEN PARLEMENTAIRE

4. Dans la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement examine la définition de « infraction » figurant au paragraphe 19(4) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*. Le comité doit notamment étudier s'il serait approprié d'y ajouter d'autres infractions au *Code criminel*, notamment le meurtre, les voies de fait graves et les agressions sexuelles, ainsi que des infractions à d'autres lois fédérales. »

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>